

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 19 OCTOBRE 1937.

Rapport de la Commission des Finances sur diverses délibérations du Conseil des Ministres par application de la loi sur la comptabilité des dépenses engagées.

BELGISCHE SENAAAT

VERGADERING VAN 19 OCTOBER 1937.

Verslag uit naam der Commissie van Financiën over verschillende beraadslagingen van den Ministerraad bij toepassing der wet op de comptabiliteit der betaalbaar gestelde uitgaven.

Présents : MM. VAN OVERBERGH, président, BOLOGNE, BREUGELMANS, DE CLERCQ (Joseph), DE ROO, GODDING, HARMEGNIES, LABOULLE, OHN, RHODIUS, RONVAUX, et DOUTREPONT, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

L'attention de votre Commission des Finances a été attirée sur la nécessité de faire rapport à la séance plénière sur les communications faites par la Cour des Comptes.

Au cours de sa séance du 22 avril, elle a, en effet, constaté que les derniers rapports datent de la session 1923-1924 (*Doc. nos* 109, 220 et 224). Ces rapports ont été présentés aux séances publiques des 9 avril, 16 et 31 juillet 1924. Ils ont été rédigés par notre regretté collègue M. Liebaert, en sa qualité de rapporteur permanent des communications de la Cour des Comptes. Au décès de M. Liebaert, M. Moyersoën avait été désigné par la Commission des Finances pour faire rapport sur les dites communications; il fut remplacé ensuite par M. Ingenbleek, qui remit le dossier au Greffe du Sénat, le 30 octobre 1935, date de sa démission de sénateur.

De ce qui précède, il appert donc que les délibérations de la Cour des Comptes, communiquées à la Législa-

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De aandacht uwer Commissie van Financiën werd gevestigd op de noodzakelijkheid aan de voltallige vergadering verslag uit te brengen over de mededeelingen van het Rekenhof.

Immers, in den loop harer vergadering van 22 April, heeft zij vastgesteld dat de jongste verslagen dagteekenen van de zitting 1923-1924 (*Stukken nrs* 109, 220 en 224). Deze verslagen werden ingediend in de openbare vergaderingen van 9 April, 16 en 31 Juli 1924. Zij werden opgesteld door onzen betreunden collega den heer Liebaert, in zijn hoedanigheid van vast verslaggever over de mededeelingen van het Rekenhof. Bij het overlijden van den heer Liebaert werd de heer Moyersoën door de Commissie van Financiën aangewezen om verslag uit te brengen over bedoelde mededeelingen; vervolgens werd hij vervangen door den heer Ingenbleek, die het dossier overhandigde aan de griffie van den Senaat op 30 October 1935, datum van zijn ontslag als senator.

Daaruit blijkt dus dat over de beraadslagingen van het Rekenhof, medegedeeld aan de wetgevende macht

ture en vertu de l'article 7 de la loi du 20 juillet 1921, n'ont plus fait l'objet, ni de rapports, ni de discussions, au Sénat, depuis l'année 1924.

A la Chambre des Représentants, il y a eu un rapport en 1923, suivi d'une discussion et un autre rapport en 1930-1931. Depuis cette date, là non plus, il n'y a plus de trace, de rapports, ni de discussions au sujet de la question qui nous occupe.

En présence de constatations d'un relâchement aussi évident du contrôle parlementaire, votre Commission a estimé qu'il était nécessaire de reprendre la tradition et de saisir régulièrement le Sénat d'un rapport sur les communications de la Cour des Comptes.

Ces communications se divisent en deux catégories : a) les dépassements de crédits effectués par le Gouvernement en dérogation aux dispositions budgétaires; b) les dissentiments entre la Cour des Comptes et le Gouvernement.

Il n'est pas possible de présenter un rapport sur l'arriéré complet, c'est-à-dire sur les affaires en retard depuis l'année 1924.

Dès lors, votre Commission m'a chargé de faire rapport sur les délibérations communiquées depuis les dernières élections.

* *

Le nombre d'affaires en retard, très considérable, m'oblige à présenter un rapport sommaire. A l'avenir, chacune des communications de la Cour des Comptes fera l'objet d'un rapport détaillé.

Délibérations du Conseil des Ministres intervenues par application de l'article 5 de la loi du 20 juillet 1921.

Les délibérations par lesquelles le Conseil des Ministres a autorisé des

krachtens artikel 7 der wet van 20 Juli 1921, sedert het jaar 1924 geen verslag meer werd uitgebracht en geen bespreking meer werd gehouden in den Senaat.

In de Kamer werd er, in 1923, een verslag ingediend dat werd gevolgd door een bespreking en een ander verslag in 1930-1931. Daar evenmin is er, sedert dezen datum, nog een spoor te vinden noch van een verslag noch van een bespreking over het vraagstuk dat ons bezighoudt.

Ten aanzien van deze vaststelling van een klaarblijkende verslapping van de parlementaire controle, heeft uw Commissie geoordeeld dat het noodig was opnieuw de traditie op te nemen en regelmatig bij den Senaat verslag uit te brengen over de mededeelingen van het Rekenhof.

Deze mededeelingen worden verdeeld in twee categorieën : a) de kredietoverschrijdingen gedaan door de Regeering in afwijking van de begrotingsbepalingen; b) de meningsverschillen tusschen het Rekenhof en de Regeering.

Het is niet mogelijk verslag uit te brengen over den volledige achterstand, dus over de achterstallige zaken sedert 1924.

Derhalve heeft uw Commissie mij gelast verslag uit te brengen over de beraadslagingen medegedeeld sedert de laatste verkiezingen.

* * *

Het zeer aanzienlijk aantal achterstallige zaken noopt mij ertoe een bondig verslag uit te brengen. In de toekomst zal elke mededeeling van het Rekenhof het voorwerp van een omstandig verslag uitmaken.

Beraadslagingen van den Ministerraad gehouden in toepassing van artikel 5 der wet van 20 Juli 1921.

Aangezien de beraadslagingen door dewelke de Ministerraad uitgaven toe-

dépenses non prévues dans les budgets, ayant été ratifiées par l'adoption du projet de loi autorisant des régularisations et des transferts et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1935 et antérieurs, à l'exercice 1936 et à l'exercice 1937, il m'est avis que l'examen, par la Commission, de ces délibérations est devenu superflu.

Comme je l'ai fait remarquer dans le rapport sur le projet de loi précité, toutes les dépenses n'étaient pas inéluctables; plusieurs auraient pu être différées jusqu'après le vote du budget de l'année suivante ou être prévues dans le budget en cours d'exécution.

Il est évident que dans certaines circonstances, on doit admettre des dépassements de crédits; certaines dépenses étant urgentes par leur nature, le Parlement se doit de les admettre. Mais il ne faut cependant pas que l'urgence résulte du désir de l'administration de faire passer une réforme ou de réaliser un travail sans délai. Il s'indique que le Ministre et, au besoin le Conseil des Ministres, s'opposent à des engagements de dépenses pour lesquelles la Législature n'a accordé aucun crédit.

L'article 5 de la loi du 20 juillet 1921, base des délibérations dont il s'agit, ne permet pas au Gouvernement d'ouvrir des crédits; seul le Parlement possède ce droit en vertu de la Constitution. S'il existe une certaine tolérance, due aux nécessités de la pratique, il faut cependant éviter que celle-ci ne dégénère en abus. Une préparation plus attentive des projets de budget doit permettre de rester dans les limites des crédits budgétaires telles qu'elles ont été votées par le Parlement.

gelaten heeft, die niet voorzien waren in de begrotingen, bekrachtigd werden door de goedkeuring van het wetsontwerp tot machtiging der regularisatiën en overdrachten en tot toekenning van bijkredieten voor uitgaven slaande op dienstjaren 1935 en vorige, op dienstjaar 1936 en op dienstjaar 1937, is mijns inziens het onderzoek dezer beraadslagingen door de Commissie overbodig geworden.

Zooals ik deed opmerken in het verslag over voornoemd wetsontwerp, waren alle uitgaven niet onvermijdelijk; men had er verschillende kunnen uitstellen tot na de goedkeuring der begroting van het volgend jaar of voorzien in de begroting van het lopende dienstjaar.

Het spreekt vanzelf dat men in zekere omstandigheden kredietoverschrijdingen moet aannemen; daar sommige uitgaven, uit den aard zelf, dringend zijn, ziet het Parlement zich verplicht ze goed te keuren. Doch de hoogdringendheid mag niet het gevolg zijn van den wensch van het bestuur dat onverwijld een hervorming wil doorvoeren of een werk wil verwezenlijken. Het is duidelijk dat de Minister, en zoo noodig de Minister-raad, zich verzet tegen verbintenissen tot uitgaven voor dewelke de Wetgeving geen enkel krediet verleend heeft.

Artikel 5 der wet van 20 Juli 1921, grondslag der bedoelde beraadslagingen, machtigt de Regeering niet tot het openen van kredieten; alleen het Parlement bezit dit recht krachtens de Grondwet. Zoo er een zekere vrijheid geduld wordt, geboren uit de practische noodwendigheden, dan dient men evenwel te vermijden dat deze oversla in misbruiken. Een zorgvuldiger voorbereiding der begrotingsontwerpen moet toelaten binnen de perken der budgetaire kredieten te blijven zooals zij door het Parlement goedgekeurd werden.

Dissentiments intervenus entre le Gouvernement et la Cour des Comptes.**I. Les remises d'amendes.**

La Cour des Comptes a transmis au Sénat six délibérations par lesquelles le Conseil des Ministres l'a contrainte à viser des ordres de virement dont le montant comprenait des amendes infligées à des entrepreneurs pour manquements aux clauses d'un contrat; remise totale ou partielle des dites amendes avait été accordée en violation, selon la Cour, des dispositions légales sur la matière.

Meeningsverschillen ontstaan tusschen de Regeering en het Rekenhof.**I. Teruggave van geldboeten.**

Het Rekenhof heeft aan den Senaat zes beraadslagingen overgemaakt waardoor de Ministerraad het Hof verplicht overschrijvingsorders te viseren wier bedrag geldboeten omvatte opgelegd aan aannemers voor tekortkomingen aan bedingen van een overeenkomst; globale of gedeeltelijke teruggave van bedoelde geldboeten werd toegestaan in strijd, volgens het Hof, met de desbetreffende wettelijke bepalingen.

Date de la délibération du Conseil des Ministres — <i>Datum der beraadslaging van den Ministerraad.</i>	OBJET. — <i>VOORWERP.</i>	Montant de la remise. — <i>Bedrag der terugbetaling</i>
23 mars 1936. 23 Maart 1936.	Remise intégrale des amendes pour retard dans l'exécution des travaux à la caserne Sainte-Anne à Laeken. — <i>Volledige terugbetaling van de geldboeten voor vertraging in de uitvoering der werken aan de Sint-Annakazerne te Laken . . .</i>	5,395 »
7 avril 1936. 7 April 1936.	Sommes allouées à la s. a. N. L. à titre de remboursement d'amendes et à la s. a. B. M. pour indemnités de chômage. — <i>Sommen toegestaan aan de n. v. N. L. als terugbetaling van geldboeten en aan de n. v. B. M. voor werklozensteun. . .</i>	45,636 25
28 août 1936. 28 Augustus 1936	Remise partielle de retenues pour retard effectuées sur le prix de l'entreprise de la construction et de la fourniture des mobiliers et accessoires destinés à l'Institut de pharmacie de l'Université de Liège. — <i>Gedeeltelijke terugbetaling van de afhoudingen voor vertraging gedaan op den prijs van de aanneming van den bouw en de levering van de noodige bemeubeling en bijbehoeften bestemd voor het Pharmaceutisch Instituut van de Universiteit te Luik . . .</i>	13,732 70
11 janvier 1937. 11 Januari 1937.	Remise d'une amende pour retard dans l'exécution de travaux de la première ligne fortifiée d'Anvers. — <i>Terugbetaling van een geldboete voor vertraging in de uitvoering van werken van de eerste versterkte lijn van Antwerpen. . .</i>	8,685 »
3 novembre 1936 3 November 1936.	Remise à un entrepreneur, des retenues pour retard dans l'achèvement des travaux d'entretien des routes de l'Etat. — <i>Terugbetaling aan een aannemer van de afhoudingen voor vertraging in de voltooiing der onderhoudswerken van de Staatsbanen . . .</i>	69,150 »
7 décembre 1936 7 December 1936.	Réduction d'une amende de 73,172 à 300 francs pour retard dans l'exécution des travaux de la route de l'Etat de Bruges à Ingelmunster. — <i>Vermindering van een geldboete van 73,172 tot 300 frank voor vertraging in de uitvoering van de werken der Staatsbaan Brugge-Ingelmunster . . .</i>	72,872 »
	Fr.	215,470 95

Dispositions légales relatives aux entreprises des travaux de l'Etat.

Il semble utile, avant l'examen de l'objet en discussion, de rappeler succinctement les dispositions relatives aux entreprises des travaux de l'Etat.

Conformément au littera *a* de l'article 1^{er} du cahier général des charges, clauses et conditions imposées aux entreprises de travaux de l'Etat, quand les travaux s'exécutent à forfait, l'entrepreneur est tenu, moyennant le prix indiqué dans la soumission, d'exécuter à ses frais, risques et périls, dans le délai indiqué au contrat, tous les travaux prévus, en fournissant et en mettant en œuvre les matériaux nécessaires.

Aux termes du littera *c* du même article, que l'entreprise s'exécute à forfait ou à bordereau de prix, l'entrepreneur est censé avoir tenu compte dans son évaluation de tous frais et sujétions inhérents à l'exécution des travaux.

Le contrat conclu doit donc être exécuté intégralement et, en principe, sans dérogation aucune à l'une quelconque de ses clauses. C'est ce qu'exprime l'article 97 du règlement de comptabilité en ces termes : « Les adjudications, réadjudications, contrats et marchés ne sont définitifs qu'après avoir reçu l'approbation du Ministre. »

Après cette approbation, il ne peut être dérogé qu'en vertu de décisions ministérielles motivées, aux clauses et conditions des devis et cahiers des charges, soit pour changer la nature de l'entreprise ou des travaux, soit pour en modifier et augmenter le prix ou pour affranchir les entrepreneurs des cas de responsabilité et d'amendes.

Ces décisions sont communiquées à la Cour des Comptes.

Wettelijke bepalingen betreffende de aannemingen der werken van den Staat.

Alvorens het behandeld onderwerp te onderzoeken, schijnt het nuttig de bepalingen bondig in herinnering te brengen, nopens de ondernemingen der Staatswerken.

Overeenkomstig littera *a* van het eerste artikel van het algemeen kohier der lasten, bepalingen en voorwaarden opgelegd voor de aannemingen van werken van den Staat, wanneer de werken forfaitair worden uitgevoerd, is de aannemer verplicht, tegen den in de inschrijving aangeduiden prijs, op eigen kosten en risico, binnen den in de overeenkomst gestelden termijn al de voorziene werken uit te voeren, door de noodige materialen te leveren en te verwerken.

Naar luid van littera *c* van hetzelfde artikel, hetzij dat de aanneming wordt uitgevoerd tegen forfait of tegen een prijsbordereel, wordt de aannemer geacht in zijn raming rekening te hebben gehouden met alle kosten en verplichtingen, verbonden aan de uitvoering der werken.

Het afgesloten contract moet dus in zijn geheel worden uitgevoerd en in beginsel zonder eenigerlei afwijking van eenige bepaling. Dit wordt voorzien in artikel 97 van het comptabiliteitsreglement in dezer voege : « De aanbestedingen, heraanbestedingen, contracten en overeenkomsten zijn enkel definitief na de goedkeuring van den Minister te hebben verkregen. »

Na deze goedkeuring kan er niet, tenzij krachtens beredeneerde ministeriele beslissingen, worden afgeweken van de bepalingen en voorwaarden van de bestekken en lastkohieren, hetzij om den aard der aanneming of der werken te wijzigen, hetzij om er den prijs van te wijzigen en te verhooggen of om de aannemers vrij te stellen van de gevallen van verantwoordelijkheid en van boeten.

Deze beslissingen worden medegedeeld aan het Rekenhof.

Cette faculté de déroger aux clauses des devis et cahiers des charges est interprétée en ce sens que ces dérogations ne peuvent être que celles nécessitées par des changements jugés indispensables à apporter aux travaux en cours de l'entreprise; elles ne peuvent avoir pour effet de paraître méconnaître le principe de concurrence et le caractère forfaitaire que la loi du 15 mai 1846 a mis à la base des marchés contractés par l'Etat.

L'article 97 est, en effet, en étroite corrélation avec l'article 21 de la loi du 15 mai 1846 organique de la comptabilité de l'Etat, qui prévoit que « tous les marchés au nom de l'Etat sont faits avec concurrence, publicité et à forfait, sauf les exceptions établies par les lois ». La section centrale chargée d'examiner le projet qui est devenu la loi du 15 mai 1846 a donné pour cette disposition le commentaire suivant : « Il ne suffit pas que le Gouvernement soit obligé de recourir à la concurrence et à la publicité, afin d'obtenir, en faveur de l'Etat, des prix favorables, mais il faut encore que ceux qui entreprennent des travaux ou des fournitures, courent les chances des pertes comme celles des bénéfices et l'Administration ne peut déroger aux conditions exprimées dans les cahiers des charges. (M. de Man d'Attenrode, rapporteur de la loi du 15 mai 1846, session 1845-1846, *Doc.* n° 160).

L'ensemble des dispositions susvisées, qui, en dernière analyse, reposent donc sur la volonté formelle du Législateur, guident la Cour des Comptes dans l'appréciation des décisions ministérielles concernant des remises d'amendes. Ainsi que le Collège l'a exposé aux pages 12 et suivantes de son 91^e cahier d'observations publié en 1930, il en résulte que les remises d'amendes encourues du chef de retard dans l'exécution des travaux, dans la

Dit recht af te wijken van de bepalingen der bestekken en lastkohieren wordt geïnterpreteerd in deze betekenis dat deze afwijkingen enkel diegene kunnen zijn welke noodig zijn tengevolge van wijzigingen, die onontbeerlijk worden geacht in den loop der aanneming; zij mogen niet voor gevolg hebben het beginsel der mededinging schijnen te miskennen alsmede den forfaitairen aard die de wet van 15 Mei 1846 heeft ten grondslag gelegd aan de overeenkomsten gesloten door den Staat.

Immers artikel 97 houdt nauw verband met artikel 21 der wet van 15 Mei 1846 op de inrichting van de Staatscomptabiliteit, dat voorziet dat « alle overeenkomsten uit naam van den Staat geschieden mits mededinging, ruchtbaarmaking en tegen forfait, behoudens de uitzonderingen vastgesteld bij de wetten. » De middenafdeeling belast met het onderzoek van het ontwerp dat is geworden de wet van 15 Mei 1846 heeft over deze bepaling volgend commentaar gegeven : « Het volstaat niet dat de Regeering verplicht worde haar toevlucht te nemen tot de mededinging en tot de ruchtbaarmaking om voor den Staat gunstige prijzen te bekomen; maar het is ook noodig dat zij die werken of leveringen aannemen, de kans op winst en het risico van verlies dragen en het bestuur mag niet afwijken van de voorwaarden vastgesteld in de lastkohieren (de heer de Man d'Attenrode, verslaggever der wet van 15 Mei 1846, zitting 1845-1846, *Stuk* n° 160).

De globale beoogde bepalingen die ten slotte dus berusten op den uitdrukkelijken wil van den wetgever, leiden het Rekenhof bij de beoordeeling der ministerieele beslissingen betreffende de kwijscheldingen van boeten. Zooals het College heeft uiteengezet op de bladzijden 12 en volgende van het 91^e boek van opmerkingen, uitgegeven in 1930, volgt daaruit dat de kwijscheldingen van boeten opgelopen wegens vertraging in de uitvoering

livraison des fournitures ou d'infractions aux prescriptions du contrat, ne peuvent avoir lieu que si le cas provient de la force majeure, d'un événement fortuit ou du fait de l'Administration. Hors ces trois cas, la remise de l'amende constitue une faveur illégale accordée en méconnaissance de l'article 21 de la loi du 15 mai 1846.

Le 19 juin 1930, le Conseil des Ministres s'est d'ailleurs rallié à cette manière de voir de la Cour des Comptes. (cahier d'observations de la Cour des Comptes, page 24).

Cependant, depuis lors, le Conseil des Ministres a déjà maintes fois dérogé à cette jurisprudence, ainsi qu'il appert des communications faites au Parlement par la Cour des Comptes en exécution de l'article 7 de la loi du 20 juillet 1921.

C'est ainsi que dans quatre des six affaires évoquées ci-dessus, la thèse de la Cour des Comptes est incontestablement fondée en droit.

* * *

Dans la première, qui a donné lieu à la délibération du 23 mars 1936, la remise d'amende au montant de 5,395 francs a été accordée aux entrepreneurs en raison du fait que le retard dans l'exécution des travaux provenait de la nature exceptionnellement mauvaise du terrain (sable bouillant), alors qu'aux termes du cahier des charges, l'entrepreneur devait cependant avoir tenu compte, dans son évaluation, de tous frais et sujétions inhérents à l'exécution des travaux et notamment donc des difficultés éventuelles dues à la nature du sous-sol.

* * *

Dans une autre affaire (délibération du 7 avril 1936) le paiement des sommes de 21,330 francs et de fr. 24,306-25 à deux firmes, qui ont travaillé à la

der werken, in de levering der bestellingen of wegens overtredingen van de voorschriften van de overeenkomst, enkel kunnen worden toegestaan indien het een geval van overmacht geldt of indien het te wijten is aan een toeval of aan het bestuur. Buiten deze drie gevallen is de kwijtschelding van de boete een onwettelijke gunst die wordt verleend bij miskenning van artikel 21 der wet van 15 Mei 1846.

Op 19 Juni 1930 heeft de Minister-raad zich trouwens aangesloten bij deze zienswijze van het Rekenhof. (*Boek van Opmerkingen van het Rekenhof*, blz. 24).

Nochtans is de Ministerraad sedertdien herhaaldelijk afgeweken van deze rechtspraak, zooals blijkt uit de mededeelingen gedaan aan het Parlement door het Rekenhof in uitvoering van artikel 7 der wet van 20 Juli 1921.

Aldus is in vier van de zes hooger aangehaalde zaken de thesis van het Rekenhof stellig in rechten gegrond.

* * *

In de eerste zaak, die aanleiding heeft gegeven tot de beraadslaging van 23 Maart 1936, werd de terugbetaling van boete verleend ten beloope van 5,395 frank aan de ondernemers, wegens het feit dat de achterstand in de uitvoering der werken voortspoot uit den uitzonderlijk slechten aard van het terrein (driftzand), alswaanneer luidens het lastkohier de ondernemer in zijn bestek nochtans had moeten rekening houden met alle onkosten en verplichtingen voortvloeiend uit de uitvoering der werken en onder meer dus de eventueele moeilijkheden wegens den aard van den ondergrond.

* * *

In een andere zaak (beraadslaging van 7 April 1936) is de uitbetaling der sommen van 21,330 en 24,306-25 fr. aan twee firma's, die aan den bouw

construction de l'Institut de Thermodynamique de l'Université de Liège n'est pas plus fondé. •

Le retard dans l'achèvement de la construction de la charpente métallique avait donné lieu, à charge de la Société N..., à une amende de fr. 45,636-35; mais la Société B..., occupée au gros-œuvre du même bâtiment, réclama pour le préjudice qu'elle avait subi du chef de ce retard, une somme de 21,330 francs à l'Etat. Cette somme fut payée et en compensation, la remise d'amende à la firme N..., auteur du préjudice subi par la Société B..., fut réduite à fr. 24,306-25.

La remise d'amende est basée sur l'équité et sur la circonstance que les entrepreneurs n'étaient pas suffisamment au courant de certaines conditions techniques pour mener l'ouvrage à bien dans les délais fixés, l'Etat n'ayant subi d'autre dommage que le paiement de 21,330 francs, déduits de l'amende totale, raisons qui ne justifient en rien une dérogation aux clauses du contrat.

* * *

Une remise d'amende s'élevant à fr. 13,732-70 sur un total de 27,251 fr., est accordée en raison de prétendues difficultés rencontrées au cours de l'entreprise, du montant excessif de l'amende appliquée et de l'équité, alors que l'architecte dirigeant les travaux avait cependant émis un avis négatif à l'octroi de la faveur pour le motif que toutes ces difficultés avaient été signalées à l'entrepreneur; que, d'autre part, celui-ci avait accepté complètement les clauses du cahier des charges quant au montant des amendes et qu'enfin l'équité ne saurait prévaloir contre les stipulations du contrat librement acceptées par les parties, sans quoi celles-ci seraient lettre morte.

van het Thermodynamisch Instituut der Universiteit te Luik hebben gewerkt, niet méér gegrond.

De vertraging in de voltooiing van den bouw van het metaalgeraamte had aanleiding gegeven tot een boete van fr. 45,636-35 ten laste der maatschappij N...; doch de maatschappij B..., werkzaam aan de fundamente van hetzelfde gebouw, eischte van den Staat een som van 21,330 frank voor de schade geleden uit hoofde dezer vertraging. Deze som werd betaald en als vergoeding werd de boete van de firma N..., die de schade aan de maatschappij B... berokkend had, verminderd tot 24,306-25 fr.

De kwijtschelding van boete is gesteund op de billijkheid en op de omstandigheid dat de ondernemers niet voldoende op de hoogte waren van zekere technische voorwaarden om het werk tot een goed einde te brengen binnen den bepaalden tijd, daar de Staat geen andere schade geleden had dan de betaling der 21,330 frank, afgehouden van de totale boete, redenen die geenszins een afwijking wettigen van de bepalingen der overeenkomst.

* * *

Een vermindering van boete van fr. 13,732-70 op een totaal van 27,251 frank wordt toegestaan wegens voorgewende moeilijkheden ondervonden in den loop der onderneming, wegens het te hoog bedrag der toegepaste boete en billijkheidshalve daar waar de architect, belast met de leiding der werken nochtans een ontkennend advies had gegeven over het verleenen der gunst, om reden dat al deze moeilijkheden aan den ondernemer waren bekend gemaakt geweest, dat deze anderzijds de bepalingen van het lastkohier betreffende het bedrag der boeten volledig had aanvaard en dat eindelijk de billijkheid niet kan opwegen tegen de bepalingen van een over-

Cette réduction d'amende apparaît comme une véritable libéralité prohibée par l'article 114 de la Constitution.

* *

La Commission ne peut guère juger autrement en ce qui concerne la remise partielle d'amende au montant de 8,685 francs accordée pour des motifs analogues, à un entrepreneur chargé de la construction de bâtiments dans la première ligne de la position fortifiée d'Anvers.

* *

Plus discutable apparaît la thèse soutenue par la Cour des Comptes en ce qui concerne les délibérations nos 792 et 816. Il s'agit, en ordre principal, d'interprétation des clauses d'un cahier des charges; il semble qu'il soit difficile de faire prévaloir celle de la Cour des Comptes, même si le texte est équivoque ou peu clair, contre le sens attribué au cahier des charges par les deux parties contractantes, administration et entrepreneur. Du reste, dans l'une des deux affaires, le Département des Travaux publics a modifié le texte de façon à éviter toute difficulté à l'avenir.

II. *Délibérations en matière de pensions.*

Six délibérations sont intervenues en matière d'allocation de pensions; elles ne sont, d'ailleurs, que la reproduction de délibérations antérieures.

Le Conseil des Ministres ayant décidé de charger prochainement un commissaire royal de l'étude du régime des pensions, il ne semble pas opportun de discuter actuellement les questions de légalité soulevées par la Cour des Comptes. On peut, en effet, espérer que bientôt le Gouvernement déposera

eenkomst vrijelijk onderschreven door de partijen, zonder dat deze doode letter wezen. Deze vermindering van boete komt voor als een ware vrijgevigheid, die verboden wordt door artikel 114 der Grondwet.

* *

De Commissie kan eigenlijk niet anders oordeelen wat betreft de gedeeltelijke terugbetaling van een geldboete ten bedrage van 8,685 frank, toegestaan om gelijkwaardige redenen, aan een aannemer belast met de bouwwerken in de eerste lijn der versterkte stelling van Antwerpen.

* *

De thesis voorgestaan door het Rekenhof in zake de beraadslagingen nrs 792 en 816 blijkt meer betwistbaar. Het geldt in hoofdzaak de verklaring der bedingen van een lastkohier; het schijnt moeilijk die van het Rekenhof te volgen, zelfs indien de tekst dubbelzinnig of niet zeer klaar is, tegen den zin door beide contracteerende partijen, beheer en aannemer, aan het lastkohier toegekend. Trouwens in een van beide zaken heeft het Departement van Openbare Werken den tekst gewijzigd ten einde in de toekomst alle moeilijkheid te vermijden.

II. *Beraadslagingen in zake pensioenen.*

Zes beraadslagingen deden zich voor in zake toekenning van pensioenen; zij zijn overigens maar de weergave van vroegere beraadslagingen.

Daar de Ministerraad beslist heeft binnenkort een koninklijken commissaris te belasten met de studie van het regime der pensioenen, blijkt het thans niet gepast de kwestie van wetelijkheid door het Rekenhof opgeworpen te bespreken. Men mag inderdaad hopen dat de Regeering eerlang een

un projet de refonte du régime des pensions; ce sera l'heure de prendre parti en ce qui concerne les principes en discussion.

III. *Amnistie administrative.*

Le 21 avril 1936 le Conseil des Ministres a pris une délibération pour contraindre la Cour des Comptes à viser la fiche de pension du sieur S., concierge au Conservatoire royal flamand de musique d'Anvers, qui après avoir été révoqué en 1919 pour actes d'incivisme, avait bénéficié d'une mesure de clémence et avait été placé en disponibilité dans l'intérêt du service.

La Cour des Comptes refuse, dans les cas de l'espèce, de s'associer à la liquidation de la pension en se basant sur l'article 50 de la loi du 21 juillet 1844. Cette disposition refuse la pension aux révoqués, sauf dans le cas où la pension leur est accordée au moment même de la révocation ou sauf s'ils sont remis en activité de service.

Mais, ainsi que le Conseil des Ministres le fait à juste titre remarquer, l'article en question n'est pas applicable en l'espèce; la mesure de révocation, a, en effet, été rapportée et remplacée par une mise en disponibilité avec traitement d'attente.

Dès lors on ne comprend guère les résistances de la Cour des Comptes, qui ne sont nullement fondées.

IV. *Allocation d'indemnités transactionnelles par raison de pure équité.*

Deux délibérations sont intervenues l'une du 7 juillet 1936 relative à une indemnité de fr. 28,671-33, l'autre du 25 septembre 1936 concernant une restitution d'amende de fr. 1,038,658,84 plus une allocation de 1,600,000 francs.

ontwerp tot globale omwerking van het regime der pensioenen zal indienen; dat zal het geschikt oogenblik zijn om partij te kiezen wat betreft de besproken beginselen.

III. *Bestuurlijke amnestie.*

Op 21 April 1936 heeft de Ministeraad bij beraadslaging besloten het Rekenhof te verplichten de pensioenkaart te viseeren van den heer S., huisbewaarder bij het Koninklijk Muziekconservatorium te Antwerpen, die na in 1919 wegens gemis van burgerdeugd afgezet geweest te zijn, het voordeel had genoten van een maatregel van clementie en beschikbaar was gesteld in het belang van den dienst.

Het Rekenhof weigert in dit bepaald geval in te stemmen met de vereffening van het pensioen steunend op artikel 50 der wet van 21 Juli 1844. Deze bepaling weigert het pensioen aan de afgezetten, behalve in geval het hun verleend wordt op het oogenblik zelf der afzetting ofwel indien zij weder in dienst geplaatst worden.

Doch, zooals de Ministerraad het terecht deed opmerken, is het bedoeld artikel, in dit geval niet toepasselijk, daar de maatregel tot afzetting inderdaad ingetrokken werd en vervangen door een beschikbaarstelling met wachtgeld.

Diensvolgens begrijpt men den geenszins gegronnen weerstand van het Rekenhof werkelijk niet.

IV. *Toekenning van transactioneele vergoedingen uit loutere billijkheid.*

Twee beraadslagingen werden gehouden, de eene op 7 Juli 1936 betreffende een vergoeding van fr. 28,671-33, de andere op 25 september 1936 betreffende een kwijtschelding van geldboete van fr. 1 miljoen 038,658-84, plus een toekenning van 1,600,000 frank.

Délégation du 7 juillet.

Voici l'exposé des faits : Le contrat relatif à l'exécution des travaux de démolition des vestiges des anciennes écluses 4 et 9 du canal de jonction de la Meuse à l'Escaut prévoyait l'enlèvement de 2,176,008 mètres cubes de moellons. L'entrepreneur n'avait dû enlever réellement que 127,181 mètres cubes. D'autre part, il avait dû transporter 4,000 mètres cubes de terre au delà des quantités prévues dans le contrat.

De ce fait il prétendit obtenir une indemnité et il fit valoir qu'induit en erreur au sujet de l'ampleur des travaux à exécuter, il avait acheté et amené sur les chantiers un matériel trop important.

Le litige fut soumis au Comité Supérieur de Contrôle, qui formula l'avis qu'*en droit* la réclamation de l'entrepreneur devait être rejetée, mais que *par raison d'équité*, il y avait lieu de lui accorder une indemnité de 10 p. c. sur le montant des travaux non exécutés ainsi qu'une allocation complémentaire de 15,000 francs pour enlèvement de terres.

Se référant à cet avis, le Ministre des Travaux publics et de la Résorption du Chômage a transmis à la Cour un mandat de fr. 28,671-33 au profit de l'entrepreneur intéressé.

La Cour a refusé son visa pour les raisons suivantes :

1^o L'allocation de 10 p. c. sur le montant des travaux non exécutés ne pouvait se concilier avec les conditions de l'entreprise, attendu que le cahier des charges prévoit que les quantités figurant dans le métré descriptif annexé à la soumission ne sont données qu'à titre de renseignements et n'engagent pas l'Administration, et qu'en outre, les prix unitaires sont appliqués sans avoir égard aux quantités réelles;

Beraadslaging van 7 Juli.

Ziehier de uiteenzetting der feiten : het contract betreffende de uitvoering der werken van afbraak der overblijfselen van de oude sluizen 4 en 9 van het verbindingskanaal Maas-Schelde, voorzag het weghalen van 2,176,008 kubieke meter breuksteen. In werkelijkheid had de ondernemer er slechts 127,181 kubieke meter moeten wegnemen. Anderzijds had hij 4,000 kubieke meter grond meer moeten vervoeren dan voorzien in het contract.

Wegens dit feit eischte hij een schadeloosstelling; hij deed gelden dat hij, verkeerd ingelicht nopens den omvang der uit te voeren werken, een te aanzienlijk materieel gekocht en op de werven gebracht had.

Het geschil werd voor het Hoog Comité van Toezicht gebracht, hetwelk adviseerde dat *in rechte* de klacht van den ondernemer moest verworpen worden, maar dat hem *uit reden van billijkheid* een vergoeding van 10 t. h. diende toegestaan op het bedrag der niet uitgevoerde werken, evenals een aanvullende tegemoetkoming van 15,000 frank voor het weghalen van grond.

Zich houdend aan dit advies heeft de Minister van Openbare Werken en Werkverschaffing aan het Hof een mandaat overgemaakt van fr. 28,671-33 ten gunste van den betrokken aannemer.

Het Hof heeft zijn visum geweigerd om volgende redenen :

1^o De toekenning van 10 t. h. op het bedrag der niet uitgevoerde werken strookte niet met de voorwaarden der onderneming, gezien het lastkohier voorziet dat de hoeveelheden aangegeven in de opmetingsbegroting gevoegd bij de inschrijving, slechts als aanduiding vermeld worden en geenszins het bestuur verbinden en gezien daarenboven de eenheidsprijzen toegepast worden zonder rekening te houden met de werkelijke hoeveelheden;

2° Quant à l'indemnité complémentaire de 15,000 francs, elle se rapportait au dragage des terres, qui constituait un moyen d'exécution du marché et pour lequel l'entrepreneur n'avait droit à aucune rémunération.

Le Ministre des Travaux publics a soumis le différend au Conseil des Ministres, qui a pris la délibération dont ci-après le texte :

LE CONSEIL DES MINISTRES,

Vu la dépêche du 15 janvier 1935, n° V. 45-26 L., n° 19.417 de sortie, par laquelle M. le Ministre des Travaux Publics notifie sa décision d'allouer une indemnité au montant de fr. 28,671-33, à l'entrepreneur Royers, du chef de certains préjudices, subis par celui-ci lors de l'exécution des travaux de démolition de vestiges de maçonneries des anciennes écluses IV et IX du canal de jonction de la Meuse à l'Escaut (entreprise régie par le cahier des charges n° 100 de 1932, soumission approuvée le 14 septembre 1932);

Vu la lettre du 21 juin 1935, 2^e Chambre, 7^e Direction, n° 0408.213 B. I., par laquelle la Cour des Comptes soulève des objections à la liquidation, au profit de l'entrepreneur précité, de l'ordre de virement, émis en paiement de la somme de fr. 28,671-33;

Vu la dépêche du 13 août 1935, n° V, 45-26 C., n° 5527 de sortie de M. le Ministre des Travaux Publics et de la Résorption du Chômage, donnant à la Cour des Comptes des renseignements complémentaires et lui signalant notamment l'avis du Comité supérieur de Contrôle;

Vu la lettre du 6 septembre 1935, 7^e Direction, n° 0408.213 B. 2, par laquelle la Cour des Comptes maintient son refus de viser le mandat dont il est question ci-dessus;

2° Wat de aanvullende vergoeding van 15,000 frank betreft, zij slaat op het baggeren van grond, hetwelk een middel van uitvoering van de overeenkomst vormde, waarvoor de ondernemer geen aanspraak op eenigerlei vergoeding kon maken.

De Minister van Openbare Werken heeft het geschil aan den Ministerraad onderworpen, die de volgende beraadslaging trof :

DE MINISTERRAAD,

Gezien de aanschrijving van 15 Januari 1935, n° V. 45-26 L., uitgangsnnummer 19.417, waarbij de heer Minister van Openbare Werken kennis geeft van zijn beslissing om aan den aannemer Royers een vergoeding te verleen, ten bedrage van fr. 28,761-33, wegens de schade welke deze geleden heeft bij het uitvoeren van de werken tot het opruimen van de overblijfselen der oude schutsluizen IV en IX van het Maas-Scheldekanaal (voor welke aanneming het bestek n° 100 van 1932 geldt, inschrijving goedgekeurd op 14 September 1932);

Gezien het schrijven van 21 Juni 1935, 2^e Kamer, 7^e Directie, n° 0408.213 B. I., waarbij het Rekenhof bezwaren inbrengt tegen het vereffenen van het overschrijvingsbevel, ten bate van bovengenoemden aannemer, tot betaling van het bedrag van fr. 28,671-33;

Gezien de aanschrijving van 13 Augustus 1935, n° V, 45-26 C., uitgangsnnummer 5527, waarbij de heer Minister van Openbare Werken en Werkloosheidsbestrijding het Rekenhof nadere ophelderingen geeft en dit Hof namelijk verwijst naar het advies van het Hoog Comité van Toezicht;

Gezien het schrijven van 6 September 1935, 7^e Directie, N° 0408.213 B. 2, waarbij het Rekenhof zijn weigering handhaaft om het hiervoren vermeld mandaat te viseeren;

Vu l'avis du 15 octobre 1934, n° 1333/126 A. du Comité Supérieur de Contrôle, estimant qu'il y a lieu de donner satisfaction à l'intéressé;

Considérant qu'en prenant la décision du 15 janvier 1935 précitée, M. le Ministre des Travaux Publics s'est basé sur cet avis du Comité Supérieur de Contrôle tout en restant en-dessous du chiffre total proposé;

Vu l'article 14 de la loi du 29 octobre 1846, organique de la Cour des Comptes;

DECIDE :

ARTICLE PREMIER. — *Le paiement de l'ordre de virement, créé au profit de l'entrepreneur Royers, au montant de fr. 28,671-33, est autorisé.*

ART. 2. — *Copie de la présente décision sera adressée, pour exécution, à M. le Ministre des Travaux Publics et de la Résorption du Chômage et, pour information, à la Cour des Comptes.*

Délibération du 25 septembre 1936.

L'entrepreneur chargé des travaux de rectification de la Sambre à Mornimont et à Soye avait assigné l'Etat en paiement de dommages et intérêts pour le motif que les terrassements prévus au métré étaient inexactement spécifiés. Ce document faisait une distinction entre les déblais ordinaires et les déblais rocheux; ces derniers étaient mentionnés à concurrence de 20,404,030 mètres cubes, alors qu'effectivement, cette quantité a été dépassée de 17,019 mètres cubes, qui furent payés à l'entrepreneur au prix du déblai ordinaire de fr. 29-80 le mètre cube, bien que les déblais rocheux eussent été soumissionnés à 135 francs le mètre cube.

Gezien het advies van 15 October 1934, n° 1333/126 A. van het Hoog Comité van Toezicht, hetwelk van oordeel is dat voldoening dient gegeven te worden aan den betrokkene;

Overwegende dat, bij het treffen van zijn beslissing van 15 Januari 1935, de heer Minister van Openbare Werken gesteund heeft op dit advies van het Hoog Comité van Toezicht, en daarbij nog beneden het voorgesteld cijfer is gebleven;

Gezien artikel 14 van de wet van 29 October 1846 tot inrichting van het Rekenhof;

BESLUIT :

EERSTE ARTIKEL. — *Er wordt machtiging verleend tot betaling van het overschrijvingsbevel, opgemaakt ten bate van den aannemer Royers, ten bedrage van fr. 28,671-33.*

ART. 2. — *Afschrift van dit besluit zal, tot uitvoering, aan den heer Minister van Openbare Werken en Werkverschaffing en, tot inlichting, aan het Rekenhof, worden overgemaakt.*

Beraadslaging van 25 September 1936.

De aannemer belast met de werken tot rechtekking der Samber te Mornimont en te Soye had den Staat gedagvaard tot het betalen van schadevergoeding, om reden dat de in de opmeting voorziene grondwerken onjuist opgegeven waren. In dit bescheid werd een onderscheid gemaakt tusschen de gewone afgravingen en de afgravingen van rotsgrond; deze laatste werden vermeld tot beloop van 20,404,030 kubieke meter, wanneer deze hoeveelheid in feite overschreden werd met 17,019 kubieke meter die den aannemer betaald werden tegen den prijs van fr. 29-80 per kubieken meter, voorzien voor de gewone afgravingen, alhoewel de afgravingen van rotsgrond ingeschreven werden tegen 135 frank per kubieken meter.

D'autre part, l'entrepreneur prétendait avoir été obligé d'immobiliser sur les chantiers un matériel important pendant une période beaucoup plus longue que celle envisagée lors de l'adjudication.

Enfin, il reprochait surtout à l'Administration le peu de soin apporté aux sondages, qui devaient cependant servir à établir les quantités de terres à déblayer.

Le Ministre, par transaction, alloua à l'entrepreneur une indemnité de 1,600,000 francs et lui accorda, en outre, la remise des amendes encourues pour retard dans l'achèvement de l'entreprise.

L'entreprise constitue un forfait absolu; l'entrepreneur ne pouvait pas ignorer qu'il était censé avoir établi le montant de sa soumission d'après ses propres opérations et calculs, et il savait que les indications portées dans le métré n'étaient données qu'à titre de simples renseignements; il était même invité à corriger les erreurs qu'il pouvait rencontrer dans ce document; en outre, son attention avait été spécialement attirée sur le fait que les cotes de niveau du schiste n'étaient qu'approximatives et données à titre d'indication, sans engagement de la part de l'Administration; il lui incombait de procéder lui-même à des sondages.

Pour ces raisons, la Cour des Comptes a estimé que l'indemnité accordée à l'entrepreneur constituait une libéralité, dont l'octroi était subordonné à une autorisation préalable de la Législature.

Le Ministre des Travaux publics a soumis le différend au Conseil des Ministres, qui a pris la délibération ci-après :

LE CONSEIL DES MINISTRES,

Vu l'exploit notifié le 27 novembre 1935 pour compte de M. Oger, R.,

Anderdeels beweerde de aannemer ertoe verplicht te zijn geweest een belangrijk materiaal veel langer op de werken beschikbaar te houden dan voorzien was bij de aanbesteding.

Tenslotte verweet hij het bestuur vooral het weinig ernstige van de uitgevoerde peilingen, die nochtans moesten dienen om de hoeveelheden van het grondverzet te bepalen.

Bij dading verleende de Minister aan den aannemer een vergoeding van 1,600,000 frank en bovendien de kwijtschelding van de boeten opgelopen wegens vertraging in de voltooiing der aanneming.

De aanneming is geschied tegen een over het geheel bepaalde som; de aannemer moest zeer goed weten dat hij geacht was het bedrag zijner inschrijving bepaald te hebben volgens zijn eigen bewerkingen en berekeningen; hij wist dat de in de opmeting voorkomende gegevens louter als inlichting gelden; zelfs werd hij verzocht de vergissingen te verbeteren die hij in dit bescheid mocht vaststellen; daarenboven werd zijn aandacht er inzonderheid op gevestigd dat de hoogtecijfers van den schilfersteen enkel benaderend waren zonder verantwoordelijkheid vanwege het bestuur; hij was er toe gehouden zelf peilingen uit te voeren.

Om deze redenen was het Hof van meening dat de vergoeding toegekend aan den ondernemer, een gift uitmaakte die enkel mits een voorafgaande machtiging van de wetgeving mocht verleend worden.

De Minister van Openbare Werken heeft het geschil aan den Ministerraad voorgelegd, die volgende beraadslaging trof :

DE MINISTERRAAD.

Gezien het op 27 November 1935 voor rekening van den heer Oger, R.,

entrepreneur, à Namur, et assignant l'Etat belge :

1^o En restitution d'une somme de fr. 1,038,658-84 retenue indûment à titre d'amende pour retard dans l'achèvement des travaux de rectification de la Sambre, à Mornimont ;

2^o En paiement d'une somme de fr. 3,076,821-40, à titre de dommages et intérêts pour préjudice subi du chef d'exécution des dits travaux dans des conditions totalement différentes de celles qui avaient été prévues (déblais sous-estimés) ;

Vu la Convention avenue le 20 juin 1936, suivant laquelle M. Oger renonce notamment à l'action judiciaire intentée, moyennant paiement par l'Etat belge d'une somme de 1,600,000 francs et restitution des sommes retenues du chef d'amendes pour retard dans l'achèvement des travaux dont il s'agit ;

Vu la lettre du 14 juillet 1936, 7^e Direction, n^o F.O. 455.508-L/1, par laquelle la Cour des Comptes refuse de viser l'ordre de virement n^o 2.904 émis au profit du sieur Oger en paiement des sommes visées à la susdite convention ;

Considérant qu'en vue de motiver son refus la Cour des Comptes fait valoir que, suivant les termes du cahier des charges régissant l'entreprise en cause, celle-ci constitue un forfait absolu et que, partant, les revendications de l'entrepreneur basées sur la circonstance que les déblais étaient inexactement indiqués dans le métré, ne pouvaient être retenues ; que dès lors la transaction intervenue à ce sujet manque de base et que l'indemnité qu'elle fixe constitue une pure libéralité à la liquidation de laquelle la Cour ne pourra s'associer que si elle est expressément autorisée par la Législature ;

aannemer, te Namen, beteekend exploit waarbij de Belgische Staat wordt gedagvaard :

1^o Tot teruggave van een som van fr. 1,038,658-84, ten onrechte afgehouden als boete voor vertraging in het voltooien der werken tot rechtekking der Samber te Mornimont ;

2^o Tot betaling van een som van fr. 3,076,821-40, als schadevergoeding voor het nadel geleden ingevolge uitvoering van bedoelde werken in voorwaarden die volkomen van de voorziene voorwaarden verschilden (onderschatte uitgravingen) ;

Gezien de op 20 Juni 1936 gesloten overeenkomst, waarbij de heer Oger namelijk van de ingespannen rechtsoverordering afziet mits betaling door den Belgischen Staat van een som van 1,600,000 frank en terugbetaling van de sommen, afgehouden als boeten wegens vertraging in de voltooiing van bedoelde werken ;

Gezien het schrijven van 14 Juli 1936, 7^e Directie, n^o F.O. 455.508-L/1, waarbij het Rekenhof weigert het overschrijvingsbevel n^o 2.904 te viseeren, opgemaakt ten bate van den heer Oger als betaling van de in voornoemde overeenkomst vermelde sommen ;

Overwegende dat het Rekenhof, om zijn weigering te staven, doet gelden dat, naar luid van het bestek betreffende de bedoelde aanneming, deze laatste volstrekt tegen de som over het geheel geschiedt en dat bijgevolg de eischen van den aannemer, steunende op de omstandigheid dat de uitgravingen onjuist waren aangegeven in de opmeting, niet ontvankelijk waren, dat dienvolgens de dienaangaande getroffen schikking geen grondslag heeft en dat de daarbij vastgestelde vergoeding een zuivere vrijgevigheid is, tot de vereffening waarvan het Hof zich niet kan leenen tenzij het daartoe door de Wetgeving uitdrukkelijk wordt gemachtigd ;

Vu l'article 14 de la loi du 29 octobre 1846 organique de la Cour des Comptes ;

Attendu que si, en droit, la prétention de M. Oger pouvait être discutée, l'équité commandait de la prendre en considération ; qu'en effet, l'entrepreneur a été astreint à un travail supplémentaire réellement exécuté, double en quantité de celui qui avait été prévu ; que le plan n° 1 des travaux porte bien que les « cotes de niveau du schiste sont approximatives et qu'elles ne sont données qu'à titre d'indication sans engagement de la part de l'Administration », mais qu'il faut cependant bien reconnaître qu'une telle différence, du simple au double, est tout à fait anormale et que les calculs de l'entrepreneur ont dû être faussés ;

Attendu que la responsabilité de l'Administration étant ainsi établie, l'intérêt du trésor commandait de ne pas courir les risques d'un procès qui aurait tourné à la confusion de l'Etat et dont il fallait craindre au surplus, qu'il fût jurisprudence dans l'avenir, en cas d'erreurs minimes et toujours possibles dans les métrés ;

Attendu dès lors qu'il convenait plutôt pour l'Etat de transiger avec le sieur Oger ; que la convention intervenue revêt un caractère de transaction, d'ailleurs avantageuse pour l'Etat, puisqu'elle a pour résultat de réduire les prétentions de M. Oger d'une somme de fr. 1,483,372-85 ;

Attendu qu'il résulte de ce qui précède que la transaction incriminée ne manque donc pas de base et que l'indemnité qu'elle fixe ne constitue donc pas non plus une libéralité ;

DÉCIDE :

ARTICLE PREMIER. — *La convention avenue le 20 juin 1936 entre l'Etat belge et M. Oger, R., doit sortir ses effets.*

Gezien artikel 14 van de wet van 29 October 1846 tot instelling van het Rekenhof ;

Overwegende dat al kon de aanspraak van den heer Oger in rechte betwist worden, de billijkheid vergde ze in overweging te nemen ; dat de aannemer genoopt werd tot een werkelijk uitgevoerd bijwerk tweemaal zoo groot als datgene dat was voorzien ; dat plan n° 1 der werken wel vermeldt dat « de hoogtecijfers van de schilfersteen benaderend zijn en slechts als inlichting worden gegeven zonder verantwoordelijkheid vanwege het Bestuur » ; maar dat nochtans dient erkend dat een dergelijk verschil van het enkelvoudige tot het tweevoudige volkomen abnormaal is en dat daardoor de berekeningen van den aannemer verkeerd moesten zijn ;

Aangezien het belang der Schatkist, nadat de verantwoordelijkheid van het Bestuur aldus vastgesteld was, vergde de risico's niet te loopen van een proces dat tegen den Staat ware uitgevallen en waarvan men bovendien moest vreezen dat het in de toekomst als rechtspraak zou gelden in gevallen van geringe vergissingen, die altijd mogelijk zijn in de opmetingen ;

Aangezien het dus beter was voor den Staat met den heer Oger overeen te komen ; dat de getroffen overeenkomst het karakter heeft van een schikking die overigens voordeelig is voor den Staat, daar zij voor gevolg heeft de eischen van den heer Oger met een som van fr. 1,483,372-85 te verminderen ;

Aangezien uit hetgeen voorgaat blijkt dat de gewraakte schikking wel een grondslag heeft en dat de daarin vastgestelde vergoeding dus ook niet een vrijgevigheid is ;

BESLUIT :

ARTIKEL ÉÉN. — *De op 20 Juni 1936 tusschen den Belgischen Staat en den heer Oger R., getroffen overeenkomst moet gevolg hebben.*

ART. 2. — *Copie de la présente décision sera adressée, pour exécution, à M. le Ministre des Travaux Publics et de la Résorption du Chômage et, pour information, à la Cour des Comptes*

On ne peut méconnaître les raisons exposées par la Cour des Comptes pour refuser son visa; il s'agit, en effet, d'affaires anormales dans lesquelles les revendications des entrepreneurs manquent totalement de base juridique, les erreurs imputées à l'Administration, si elles sont malheureusement réelles, ayant dû apparaître à des hommes de métier avertis et mis en garde, au surplus, par les termes mêmes des cahiers des charges.

La Commission ne peut que féliciter la Cour des Comptes pour avoir signalé au Parlement des cas de l'espèce qui soulèvent la question de la dérogation au principe édicté par l'article 114 de la Constitution.

V. *Délibérations des 5 et 19 mai 1936.*

Ce souci scrupuleux de la légalité apparaît encore dans deux autres affaires, dont l'une ne méritait peut-être pas un tel développement du fait de l'intérêt pécuniaire bien minime qui s'y rattache (fr. 1,857-14 pour travaux entamés en 1912 et dont l'exécution a dû être poursuivie d'office en 1934) et dont l'autre (attribution de l'actif disponible du service autonome de l'habillement des P.T.T. à des œuvres de bienfaisance intéressant le personnel inférieur de ce département) intéressait, semble-t-il, plutôt le domaine de l'exécutif et de ce fait pouvait être résolue, conformément aux dispositions sur la matière invoquées par le Conseil des Ministres, par un simple arrêté royal.

ART. 2. — *Afschrift van deze beslissing zal ter uitvoering aan den heer Minister van Openbare Werken en Werkverschaffing en ter inlichting aan het Rekenhof worden overgemaakt.*

Men kan de redenen door het Rekenhof uiteengezet om zijn visa te weigeren niet miskennen; het geldt inderdaad abnormale zaken waarin de eischen der aannemers van allen rechterlijken grondslag ontbloom zijn, daar de dwalingen aan het Bestuur toegeschreven, indien zij ongelukkig echt echt zijn, aan bevoegde mannen van het vak, bovendien verwittigd door de bewoordingen zelf van het lastkohier, moesten opgevallen zijn.

De Commissie kan slechts het Rekenhof geluk wenschen om het Parlement ingelicht te hebben over de bijzondere gevallen die het vraagstuk opwerpen van de afwijking van het beginsel uitgevaardigd door artikel 114 der Grondwet.

V. *Beraadslagingen van 5 en 19 Mei 1936.*

Deze nauwgezetheid op het stuk van wettelijkheid blijkt nog uit twee andere zaken, waarvan de eene allicht dergelijke uiteenzetting niet verdiende wegens het onbeduidend geldelijk belang dat daarmede gemoeid was (fr. 1,857-14 voor werken in 1912 aangevangen en waarvan in 1934 de uitvoering van ambtswege moest worden voortgezet) en waarvan de andere (toekenning van het beschikbaar actief van den zelfstandigen kleedingsdienst der P. T. T. aan werken van weldadigheid ten voordeele van het lager personeel van dit departement) schijnbaar van meer belang was voor de Uitvoerende Macht en dus kon worden opgelost, overeenkomstig de desbetreffende bepalingen door den Ministerraad ingeroepen, bij eenvoudig koninklijk besluit.

VI. *Délibération du 26 octobre 1936 relative à un achat de terrains pour le canal Albert.*

La société anonyme Laboremus, chargée de la construction d'un tronçon du canal Albert, devait, selon l'article 68 de son cahier des charges, se procurer à ses frais des terrains pour y déverser le produit des déblais et elle devait, aux termes de l'article 29 du même document, fixer ses prix unitaires en tenant compte de l'acquisition de ces terrains.

Or, du fait de ces acquisitions elle avait déboursé fr. 1,896,220-12 et, conséquemment, le montant de sa soumission avait été influencé par l'immobilisation de ce capital.

Avant la fin de l'entreprise l'État racheta les terrains pour la somme de fr. 2,089,849-43, soit le susdit prix d'achat plus les intérêts à 8 p. c. depuis le jour de l'acquisition de chacune des parcelles jusqu'au 15 novembre 1934. La société conservait cependant le droit de continuer à y déverser des terres de déblais, droit auquel elle n'a renoncé que dans la suite en échange d'autres avantages.

Cette opération constituait : 1^o une dérogation au susdit article 68 du cahier des charges; 2^o un double emploi, puisque les intérêts du capital immobilisé devaient être compris une première fois dans le montant de la soumission aux termes de l'article 29 et étaient compris une seconde fois à raison de 8 p. c. dans le prix de rachat des terrains. Il y avait donc là une véritable libéralité.

Le Département a soumis les objections de la Cour des Comptes au Conseil des Ministres, qui, comme d'habitude a tranché le litige en faveur de l'Administration.

Il est cependant incontestable que les remarques de la Cour étaient rigoureusement fondées.

A retenir parmi les considérants de la délibération que l'État a fait, aux

VI. *Beraadslaging van 26 October 1936 betreffende den aankoop van gronden voor het Albert-Kanaal.*

De naamlooze vennootschap Laboremus, belast met den bouw van een vak van het Albert-Kanaal, moest, volgens artikel 68 van haar lastkohier, op eigen kosten gronden aankopen om er haar graafgrond te storten en zij moest naar luid van artikel 29 van bedoeld stuk, haar eenheidsprijzen bepalen, rekening houdend met den aankoop dezer gronden.

Wegens deze aankopen had zij fr. 1,896,220-12 betaald en, derhalve, had het bedrag van haar inschrijving den invloed van de belegging van dit kapitaal ondergaan.

Na afloop van de onderneming kocht de Staat de gronden terug voor een bedrag van fr. 2,089,849-43, zegge bedoelden aankoopprijs verhoogd met de renten 8 t. h. vanaf den aankoop van elk der strooken tot 15 November 1934. De vennootschap behield evenwel het recht haar graafgrond daar verder te storten, recht waarvan zij heeft afgezien in ruil voor andere voordeelen.

Deze verrichting was : 1^o een afwijking van bedoeld artikel 68 van het lastkohier; 2^o een dubbele post, vermits de rente van het belegd kapitaal een eerste maal moest begrepen worden in het bedrag van de aanbesteding naar luid van artikel 29 en een tweede maal tegen 8 t. h. in den afkoopprijs der gronden. Dat was dus een echte vrijgevigheid.

Het Departement heeft de opwerpingen van het Rekenhof aan den Ministerraad voorgelegd die, als naar gewoonte, het geschil ten voordeele van het Bestuur heeft beslecht.

Het is evenwel onbetwistbaar dat de aanmerkingen van het Hof volkomen gegrond waren.

Onder de beweegredenen van de beraadslaging moet men onderstrepen dat

diens d'experts, une bonne affaire, la valeur des terrains achetés devant au moins doubler en cas de relèvement de l'industrie. C'est une considération étrangère au litige, mais qui a, évidemment, pu influencer la décision du Ministre.

Il est, en outre, à remarquer que l'interprétation donnée par le Conseil des Ministres à l'article 97 du règlement de comptabilité est en contradiction avec les intentions qui ont inspiré cette disposition et qu'il faut trouver dans l'article 21 de la loi du 15 mai 1846, ainsi qu'il a été exposé ci-avant.

En tout état de cause, même si, en dernière analyse, l'opération dont il s'agit se révèle avantageuse pour le Trésor public, on peut regretter que l'Administration ne tienne pas davantage la main à la stricte application des contrats et cahiers des charges.

* * *

Conclusions.

Le présent rapport examine succinctement les exposés présentés par la Cour des Comptes au cours des années 1936 et 1937.

Comme nous le disons au début de ce rapport, à l'avenir chaque délibération fera l'objet d'un rapport.

Prenant acte des communications de la Cour des Comptes, votre Commission ne peut qu'exprimer l'opinion : que les délibérations du Conseil des Ministres autorisant des dépassements de crédits soient limitées le plus possible et qu'elles n'interviennent que dans des circonstances tout à fait exceptionnelles pour des besoins dont l'urgence ne saurait être discutée.

La délibération doit rester un moyen exceptionnel, ainsi qu'il a été voulu

de l'Etat, volgens de deskundigen, een goede zaak heeft gedaan, daar de waarde der aangekochte gronden in geval van heropleving der industrie ten minste moet verdubbelen. Dit is een overweging die geen verband houdt met het geschil doch die natuurlijk op de beslissing van den Minister heeft kunnen wegen.

Op te merken valt bovendien dat de verklaring door den Ministerraad gegeven aan artikel 97 van het comptabiliteitsreglement in strijd is met de bedoelingen van deze bepalingen en die men terug kan vinden in artikel 21 der wet van 15 Mei 1846, zooals hooger werd uiteengezet.

In elk geval, zelfs zoo, op stuk van zaken, bedoelde verrichting voordeelig voor de Schatkist blijkt, kan men betreuren dat het Bestuur niet beter de hand houdt aan de strenge toepassing van de contracten en lastkohieren.

* * *

Besluit.

Dit verslag onderzoekt bondig de uiteenzettingen gegeven door het Rekenhof in den loop der jaren 1936 en 1937.

Zooals wij bij den aanhef van dit verslag verklaarden, zal voortaan elke beraadslaging het voorwerp uitmaken van een verslag.

Akte nemend van de mededeelingen van het Rekenhof, kan de Commissie enkel de meening uitdrukken dat de beraadslagingen van den Ministerraad, waarbij kredietoverschrijvingen worden toegestaan, zoo veel mogelijk worden beperkt en enkel zouden tusschenbeide komen in gansch buitengewone omstandigheden voor noodwendigheden waarvan de dringende aard niet zou kunnen betwist worden.

De beraadslaging moet een uitzonderlijk middel blijven, zooals de wet-

par le législateur. Car la loi du 20 juillet 1921 a été inspirée par l'intention de réduire au minimum les engagements en dehors du crédit voté préalablement par les Chambres. Or, le Gouvernement semble, au contraire, avoir une tendance à multiplier les engagements de l'espèce. Il est cependant assez vain de vanter, au début d'un exercice, l'équilibre du budget, si celui-ci peut être mis en péril au cours des premiers mois par des augmentations intempestives de dépenses ou par des dépenses nouvelles pour lesquelles aucun crédit n'a été sollicité.

A ce propos, nous attirons l'attention sur les conclusions du rapport de la Commission des Finances admises en séance du 9 avril 1924 — unique fois où il a été voté sur un rapport de la Cour des Comptes !! — et qui sont conçues comme suit :

« La Commission des Finances ne peut que prendre acte des communications de la Cour des Comptes, en exprimant l'espoir qu'une préparation plus attentive des projets de budgets permettra au Gouvernement de rester strictement dans la limite des crédits supplémentaires. »

Nous ne pouvons que les faire nôtres. Que dorénavant le Gouvernement s'inspire davantage de l'esprit de l'article 21 de la loi du 15 mai 1846 en matière de remise d'amende et n'accorde l'exemption des pénalités encourues que si le cas provient de la force majeure, d'un événement fortuit ou du fait de l'Administration. Hors ces trois cas, la remise de l'amende méconnaît les intentions du Législateur, qui a prescrit que *« les marchés au nom de l'Etat sont faits avec concurrence, publicité et à forfait »* (art. 21 de la loi du 15 mai 1846); l'exemption d'une pénalité dûment appliquée déroge aux conditions des cahiers des charges et favorise l'entrepreneur intéressé au

gever het gewild heeft. Want de wet van 20 Juli 1921 werd ingegeven door het inzicht, de verbintenissen buiten het vooraf door de Kamers goedgekeurde krediet tot het minimum te herleiden. Welnu, de Regeering schijnt integendeel een neiging te hebben om dergelijke verbintenissen te vermenigvuldigen. Het is nochtans tamelijk ijdel, bij den aanvang van een dienstjaar het begrootingsevenwicht te roemen, indien dit in de eerste maanden kan in gevaar gebracht worden door onbesuisde vermeerderingen van uitgaven of door nieuwe uitgaven waarvoor geen enkel krediet gevraagd werd.

Bij deze gelegenheid vestigen wij uw aandacht op het besluit van het verslag der Commissie van Financiën, goedgekeurd in vergadering van 9 April 1924, — de eenige maal dat over een verslag van het Rekenhof gestemd werd !! — dat luidt als volgt :

« De Commissie van Financiën kan alleen akte nemen van de mededeelingen van het Rekenhof, en de hoop uitdrukken dat een aandachtiger voorbereiding der begrootingsontwerpen de Regeering zal toelaten streng binnen de perken der aanvullende kredieten te blijven, »

Wij kunnen dit besluit slechts beaamen. Dat de Regeering zich voortaan meer late leiden door den geest van artikel 21 der wet van 15 Mei 1846 inzake kwijtschelding van boete, en de vrijstelling der opgelopen straffen slechts verleene wanneer het een geval van heirkraft geldt, een toeval of een fout van het bestuur. Buiten deze drie gevallen is de kwijtschelding van boete tegenstrijdig met de inzichten van den Wetgever die voorgeschreven heeft dat *« de overeenkomsten uit naam van den Staat geschied en mits mededinging, ruchtbaarmaking en tegen forfait »* (art. 21 der wet van 15 Mei 1946); de vrijstelling eener rechtmatig toegepaste straf wijkt af van de voorwaar-

mépris de la règle de la concurrence et du forfait. Elle constitue en fait une libéralité à charge du Trésor, laquelle, aux termes de la Constitution, ne peut avoir lieu que sur autorisation préalable de la Législature.

En ce qui concerne l'allocation d'indemnités transactionnelles par raison de pure équité elle tient à féliciter la Cour des Comptes pour avoir signalé au Parlement des cas de l'espèce.

* * *

Le présent rapport a été adopté à l'unanimité par votre Commission.

Le Président,
CYR. VAN OVERBERGH.

Le Rapporteur,
A. DOUTREPONT.

den der lastkohieren en steunt den betrokken aannemer in het niet naleven van den regel der mededinging en der som over het geheel. Zij is in feite een vrijgevigheid ten laste der Thesaurie, dewelke luidens de Grondwet, slechts kan geschieden na voorafgaande machtiging vanwege de wetgeving.

Wat betreft de toekenning van transactionele vergoedingen uit loutere billijkheid, hecht zij er aan het Rekenhof geluk te wenschen omdat het het Parlement heeft gewezen op bijzondere gevallen.

* * *

Dit verslag werd door uw Commissie eenparig goedgekeurd.

De Voorzitter,
CYR. VAN OVERBERGH.

De Verslaggever,
A. DOUTREPONT.